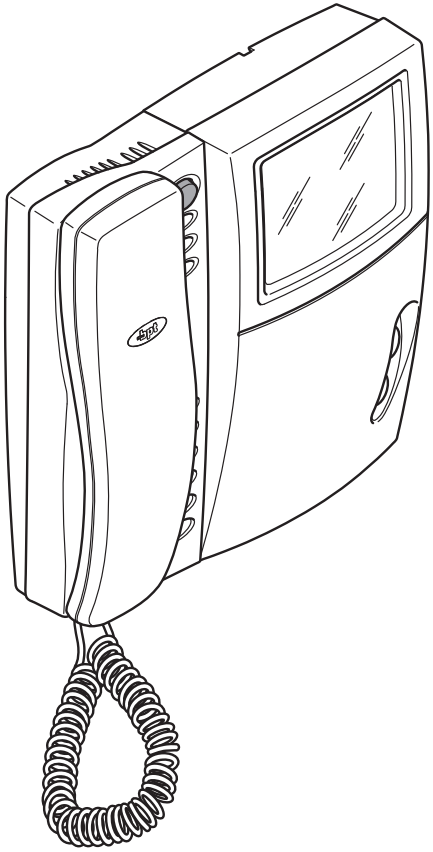
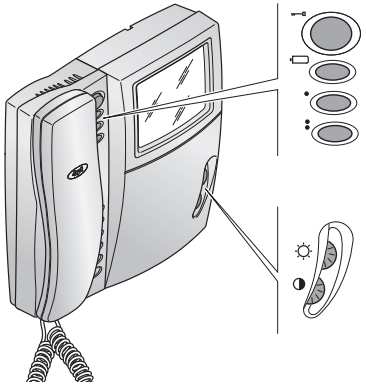
LYNEA - LYNEA BASIC

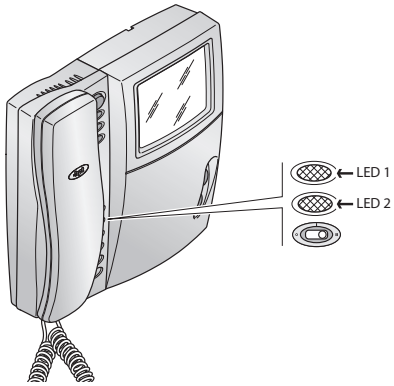


IT Manuale Utente
EN *User's manual*
DE Benutzerhandbuch
FR *Manuel Utilisateur*
ES Manual del usuario
PT *Manual Usuário*

QUESTE ISTRUZIONI DEVONO ESSERE ALLEGATE ALL'APPARECCHIO	CETTES INSTRUCTIONS DOIVENT ACCOMPAGNER L'APPAREIL
THESE INSTRUCTIONS SHOULD BE ATTACHED TO THE APPARATUS	ESTAS INSTRUCCIONES SE DEBEN ANEXAR AL APARATO
DIESE ANLEITUNGEN MÜßEN JEDE GERÄT BEGLEITEN	ESTAS INSTRUÇÕES DEVEM ACOMPANHAR O APARELHO

24800060 - 09_09





	IT	EN	DE	FR	ES	PT
	Apriporta (LED verde) [1]	Door lock release (green LED)[1]	Türöffner (LED grün)[1]	Ouvre-porte (LED verte)[1]	Abrepuerta (LED verde)[1]	Abertura da porta (LED verde)[1]
	Attivazione e selezione posto esterno [2]	Entry panel activation/ selection [2]	Einschaltung und Auswahl der Außenstation [2]	Insertion et sélection poste extérieur [2]	Habilitación y selección placa exterior [2]	Inserção e selecção da placa botoneira [2]
	Ausiliario 1 [3]	Auxiliary 1 [3]	Zusatz 1 [3]	Auxiliaire 1 [3]	Auxiliar 1 [3]	Auxiliare 1 [3]
	Ausiliario 2 (LED rosso)	Auxiliary 2 (red LED)	Zusatz 2 (LED rot)	Auxiliaire 2 (LED rouge)	Auxiliar 2/ (LED rojo)	Auxiliare 2/ (LED vermelho)
	Luminosità	Brightness	Helligkeit	Luminosité	Luminosidad	Luminosidade
	Saturazione colore	Saturation colour	Farb-Saturation	Saturation couleur	Saturación color	Saturação côr
	Contrasto	Contrast	Kontrast	Contraste	Contraste	Contraste

	Opzionali	Optional	Optional	Optionnel	Opcional	Opcional
LED 1	LED verde (Porta aperta) [1]	Green LED (Door open) [1]	Grüne LED (Tür offen) [1]	LED vert (Porte ouverte) [1]	LED verde (Puerta abierta) [1]	LED verde (Porta aberta) [1]
LED 2	LED giallo (Privacy)	Yellow LED (Privacy)	Gelbe LED (Privacy)	LED jaune (Confidentialité)	LED amarillo (Intimidad)	LED amarelo (Privacy)
	Esclusione della chiamata (Privacy)	Call disabling (Privacy)	Ausschluss des Anrufs (Privacy)	Exclusion de l'appel (Confidentialité)	Deshabilitación de la llamada (Intimidad)	Exclusão da chamada (Privacy)
	Attenuazione volume della suoneria	Ring volume attenuation	Leiser stellen des Ruftons	Atténuation du volume de la sonnerie	Atenuación del volumen del timbre	Atenuação do volume dos sons
	Volume della suoneria normale	Normal ring volume	Lautstärke des normalen Ruftons	Volume de la sonnerie normale	Volumen del timbre normal	Volume normal dos sons

IT

1 Il LED indica che la porta è aperta solo quando la comunicazione è attiva e se l'impianto è predisposto per inviare tale segnale.
2 La funzione è disponibile solo quando la linea è libera.
3 La funzione è disponibile solo quando la comunicazione è attiva.
4 Il LED lampeggiante indica una chiamata da portiere (se previsto).

EN

1 The LED indicates that the door is open only when communication is active and if the system is set up to send the signal.
2 The function is only available when the line is free.
3 The function is only available when communication is active.
4 The flashing LED indicates a porter call (if relevant).

DE

1 Die LED zeigt an, dass die Tür nur bei aktivierter Kommunikation offen ist und wenn die Anlage zum Senden dieses Signals vorgerüstet ist.
2 Die Funktion steht nur zur Verfügung, wenn die Leitung frei ist.
3 Die Funktion steht nur zur Verfügung, wenn die Kommunikation aktiviert ist.
4 Die blinkende LED weist auf einen Anruf des Pförtners hin (falls vorgesehen).

FR

1 La LED indique que la porte est ouverte uniquement lorsque la communication est active et si l'installation est prédéfinie pour envoyer ce signal.
2 La fonction n'est disponible que lorsque la ligne est libre.
3 La fonction n'est disponible que lorsque la communication est active.
4 Le LED clignotant indique un appel provenant du concierge (s'il est prévu).

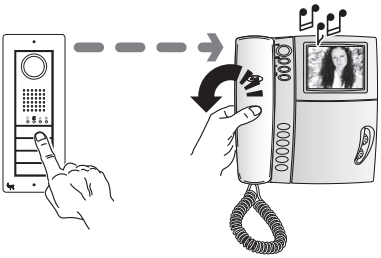
ES

1 El LED indica que la puerta está abierta solo cuando la comunicación está activa y si la instalación está preparada para enviar esa señal.
2 La función solo está disponible cuando la línea está libre.
3 La función solo está disponible cuando la comunicación está activa.
4 El LED parpadeando indica una llamada del conserje (si está previsto).

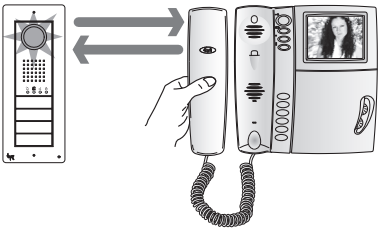
PT

1 O LED indica que a porta está aberta somente quando a comunicação estiver activa e se a instalação estiver predisposta para enviar tal sinal.
2 A função estará disponível somente quando a linha estiver livre.
3 A função estará disponíve somente quando a linha estiver livre.
4 O LED intermitente indica uma chamada do porteiro (se houver).

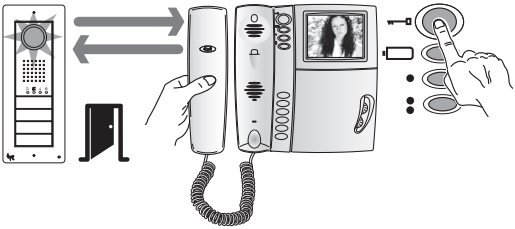
IT Funzioni base - EN Standard functions - DE Freisprechbetrieb - FR Fonctions de base - ES Funciones básicas - PT Funções base



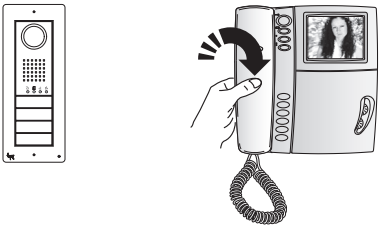
IT Rispondere ad una chiamata
EN Answer a call
DE Auf einen Anruf antworten
FR Répondre à un appel
ES Responder a una llamada
PT Atender uma chamada



IT Comunicazione attiva
EN Communication active
DE Aktive Kommunikation
FR Communication active
ES Comunicación activa
PT Comunicação activa



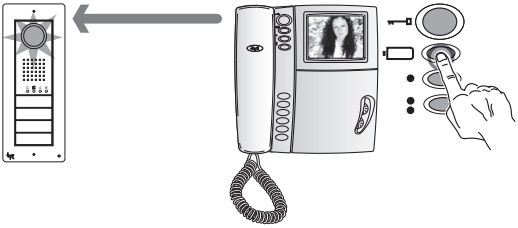
IT Apriporta del posto esterno visualizzato
EN Entry panel door release displayed
DE Türöffner der gezeigten Außenstation
FR Ouvre-porte du poste extérieur visualisé
ES Abrepuerta de la placa exterior visualizada
PT Abertura da porta da placa externa visualizada



IT Chiudere la comunicazione
EN Ending communication
DE Abstellen der Sprechverbindung
FR Couper la communication
ES Cortar la comunicación
PT Fechar a comunicação

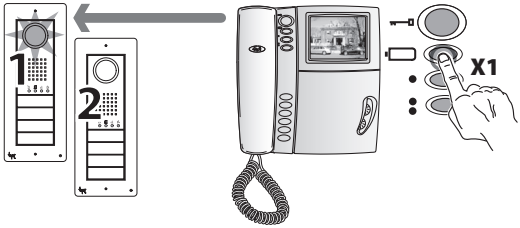
IT Funzioni base - EN Standard functions - DE Freisprechbetrieb - FR Fonctions de base - ES Funciones básicas - PT Funções base

IT Autoinserimento - EN Self-connection - DE Automatische Einschaltung - FR Insertion automatique - ES Autoactivación - PT Auto-inserção

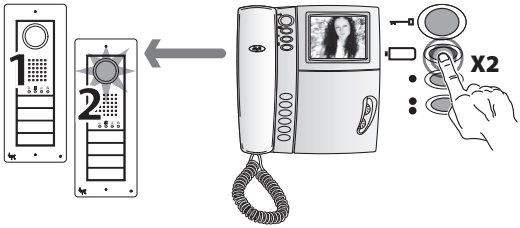


- IT Aprire la comunicazione video verso il posto esterno
- EN Turn on the video communication towards the entry panel
- DE Die Videokommunikation zur Außenstation öffnen
- FR Ouvrir la communication vidéo vers le poste extérieur
- ES Abrir la comunicación vídeo hacia la placa exterior
- PT Abrir a comunicação vídeo para a placa botoneira

IT Selezione ciclica dei posti esterni - EN Cyclical selection of the entry panels - DE Zyklische Selektion der Außenstationen - FR Sélection cyclique des postes extérieurs - ES Selección cíclica de las placas exteriores - PT Selecção cíclica das placas botoneiras



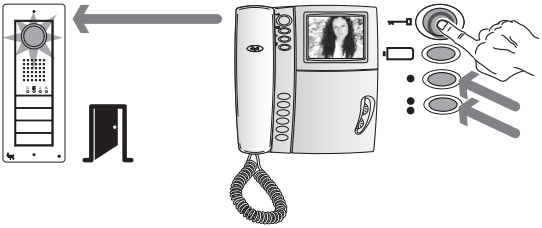
- IT Selezione del primo posto esterno
- EN Selection of the first entry panel
- DE Selektion der ersten Außenstation
- FR Sélection du premier poste extérieur
- ES Selección de la primera placa exterior
- PT Selecção da primeira placa botoneira



- IT Selezione del posto esterno successivo
- EN Selection of the next entry panel
- DE Selektion der nächsten Außenstation
- FR Sélection du poste extérieur successif
- ES Selección de la placa exterior siguiente
- PT Selecção da placa botoneira seguinte

IT Funzioni base - EN Standard functions - DE Freisprechbetrieb - FR Fonctions de base - ES Funciones básicas - PT Funções base

IT Funzioni disponibili in modalità autoinserimento e selezione ciclica dei posti esterni - EN Functions available in self-connection mode and cyclical selection of the entry panels - DE Funktionen mit automatischer Einschaltung und zyklische Selektion der Außenstationen - FR Fonctions disponibles en modalité insertion automatique et sélection cyclique des postes extérieurs - ES Funciones disponibles en modalidad de autoactivación y selección cíclica de las placas exteriores - PT Funções disponíveis na modalidade auto-inserção e selecção cíclica das placas botoneiras



IT Apertura della porta del posto esterno selezionato e attivazione dei comandi ausiliari (• oppure ⁘)

EN Opening the door of the selected entry panel and activation of the auxiliary controls (• or ⁘)

DE Öffnen der Tür der selektierten Außenstation und Zuschaltung der Zusatzsteuerungen (• oder ⁘)

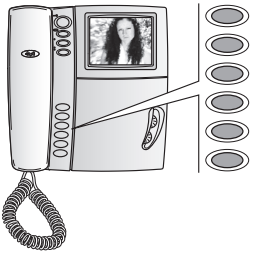
FR Ouverture de la porte du poste extérieur sélectionné et activation des commandes auxiliaires (• ou ⁘)

ES Apertura de la puerta de la placa exterior seleccionada y activación de los mandos auxiliares (• o bien ⁘)

PT Abertura da porta da placa botoneira seleccionada e activação dos comandos auxiliares (• ou ⁘)

IT Intercomunicazione - EN Intercommunication - DE Intercom-Funktion - FR Intercommunication - ES Intercomunicación - PT Intercomunicação

IT Tastiera per intecomunicazione - EN Intercommunication keypad - DE Tastatur für Intercom
FR Clavier pour intercommunication - ES Teclado para intercomunicación - PT Teclado para intecomunicação



IT Per chiamare uno degli interni (Max 6), sollevare la cornetta e premere il pulsante ad esso associato. Durante una conversazione fra interni, una chiamata proveniente dal posto esterno viene segnalata al chiamato da un segnale acustico bitonale attenuato; per rispondere, il chiamato deve riporre la cornetta e risollevarla.

EN To call one of the extensions (max 6), lift the receiver and press the button associated to it. During a conversation between extensions, a call originating from the entry panel is signalled by a bitonal acoustic signal. To answer, the person being called must replace the receiver and pick it up again.

DE Zum Anrufen einer Innensprechstelle (max. 6), den Hörer hochheben und die mit ihr verknüpfte Taste drücken. Während eines Gesprächs zwischen Innensprechstellen wird ein von der Außenstation kommender Anruf durch ein akustisches leises Zweiklangsignal angezeigt, der Angerufene muss den Hörer auflegen und wieder hochheben.

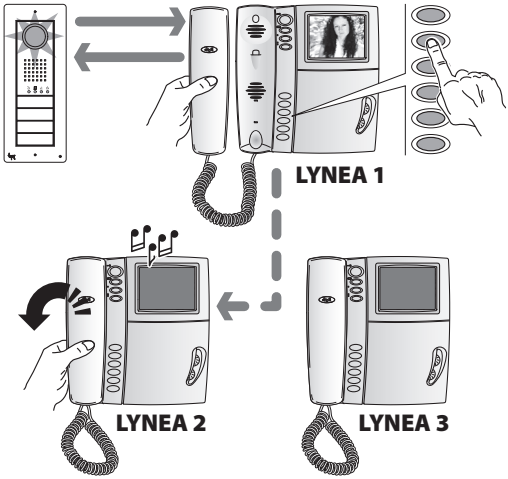
FR Pour appeler un des postes intérieurs (Max. 6), décrocher le combiné et appuyer sur la touche qui lui est associée. Pendant une conversation entre postes intérieurs, un appel provenant du poste extérieur est signalé à la personne appelée par un signal sonore bitonal atténué ; pour répondre, la personne appelée doit raccrocher et puis décrocher de nouveau.

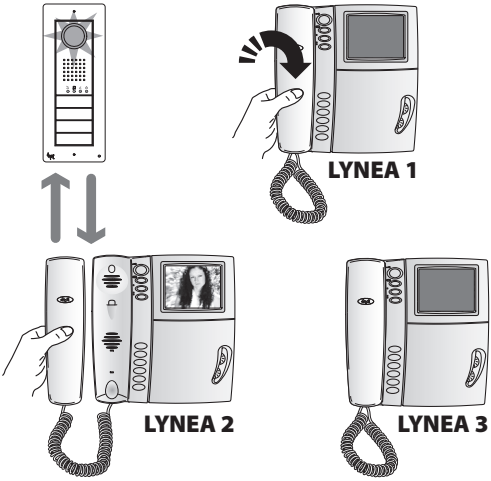
ES Para llamar a uno de los internos (Max 6), descuelgue el auricular y pulse el botón asociado a él. Durante una conversación entre internos, si se produce una llamada procedente de la placa exterior, se le indica al destinatario mediante una señal acústica de dos tonos atenuada; para responder, el destinatario debe colgar y descolgar el auricular.

PT Para chamar um dos internos (Max 6), levante o auscultador e carregue no botão a este associado. Durante uma conversação entre internos, uma chamada proveniente da placa botoneira será sinalizada ao chamado com um sinal acústico bitonal atenuado; para responder, o chamado deve pousar o auscultador e em seguida levantá-lo novamente.

IT Intercomunicazione - EN Intercommunication - DE Intercom-Funktion - FR Intercommunication - ES Intercomunicación - PT Intercomunicação

IT Trasferimento di chiamata - EN Call transfer - DE Anrufumleitung - FR Transfert d'appel - ES Transferencia de llamada - PT Transferência de chamada





IT Con una comunicazione attiva, selezionare l'interno al quale si vuole trasferire la chiamata; una volta stabilita la connessione con l'interno desiderato, chiudere la comunicazione per trasferire la chiamata. L'interno che riceve la chiamata potrà ritrasferirla.

EN With communication active, select the extension to which you want to transfer the call; once a connection is established with the desired extension, close communication to transfer the call. The extension that receives the call can retransfer it.

DE Bei einer aktiven Kommunikation, die Innensprechstelle wählen, an die der Ruf weitergegeben werden soll; wenn die Verbindung mit der betreffenden Innensprechstelle hergestellt ist, stellen Sie der Sprechverbindung ab, um die Weiterleitung des Anrufs. Die Innensprechstelle, die den Anruf erhält, kann ihn ebenfalls weiterleiten.

FR Avec une communication active, sélectionner l'intérieur vers lequel on souhaite transférer l'appel; une fois établie la connexion avec le poste intérieur souhaité, couper la communication pour transférer l'appel. Le poste intérieur qui reçoit l'appel pourra de nouveau la transférer.

ES Con una comunicación activa, seleccione el interno al que desea transferir la llamada; cuando se haya establecido la conexión con el interno deseado, cortar la comunicación para transferir la llamada. El interno que recibe la llamada podrá volver a transferirla.

PT Com uma comunicação activa, seleccionar o interno ao qual se quer transferir a chamada; após ter estabelecido a conexão com o interno desejado, fechar a comunicação para transferir a chamada. O interno que recebe a chamada poderá transferi-la novamente.

BPT S.p.A.
Via Cornia, 1
33079 Sesto al Reghena-PN-Italy
www.bpt.it-info@bpt.it

CE